

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



DECIMONOVENO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
16 OCTUBRE 2022



BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión! El convivio, al igual que la Comunión, es para toda persona, así que no deje de participar por no traer algo para compartir – ¡toda persona es bienvenida! ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

DECIMONOVENO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

MI ALMA TIENE SED DE DIOS

Estrillo **Mi alma tiene sed de Dios,
¿cuándo llegaré a ver su rostro?
Mi alma tiene sed de Dios,
¿cuándo llegaré a ver su rostro?**

**¡Como suspira la cierva,
por las corrientes de agua!
Así suspira mi alma,
por ti, mi Dios.**

estribillo

**Sediento estoy de Dios,
del Dios que me da vida;
¿cuándo iré a contemplar,
el rostro del Señor?**

estribillo

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estribillo Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por Él amado.

Señor te alabamos, Señor te bendecimos
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria. *estribillo*

Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración. *estribillo*

Tú solo eres Santo, Tú solo el Altísimo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre. *estribillo*

Copyright © 1990, OCP. Derechos reservados. Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios todopoderoso y eterno,
que en Cristo has revelado tu gloria a todas las naciones:
Mantén las obras de tu misericordia; a fin de que tu Iglesia,
esparcida por todo el mundo, persevere con fe inquebrantable
en la confesión de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor,
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios,
por los siglos de los siglos. Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

Invitamos a las niñas y a los niños a pasar adelante para una historia bíblica tomada de las lecturas del día. Después de la historia pueden pasar al salón parroquial para continuar su formación cristiana.

También invitamos a los niños, niñas y jóvenes al altar durante la Plegaria Eucarística y para la Comunión, puesto que Jesús mismo dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos” Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

GÉNESIS 32:23-32

Lector/a Lectura del libro del Génesis.

Aquella misma noche Jacob se levantó, tomó a sus dos esposas, sus dos esclavas y sus once hijos, y los hizo cruzar el vado del río Jaboc, junto con todo lo que tenía. Cuando Jacob se quedó solo, un hombre luchó con él hasta que amaneció; pero como el hombre vio que no podía vencer a Jacob, lo golpeó en la coyuntura de la cadera, y esa parte se le zafó a Jacob mientras luchaba con él. Entonces el hombre le dijo: –Suéltame, porque ya está amaneciendo.

–Si no me bendices, no te soltaré –contestó Jacob.

–¿Cómo te llamas? –preguntó aquel hombre.

–Me llamo Jacob –respondió él.

Entonces el hombre le dijo: –Ya no te llamarás Jacob. Tu nombre será Israel, porque has luchado con Dios y con los hombres, y has vencido.

–Ahora dime cómo te llamas tú –preguntó Jacob.

Pero el hombre contestó: –¿Para qué me preguntas mi nombre?

Luego el hombre lo bendijo allí mismo. Y Jacob llamó a aquel lugar Penuel, porque dijo: “He visto a Dios cara a cara, y sin embargo todavía estoy vivo.”

Ya Jacob estaba pasando de Penuel cuando el sol salió; pero debido a su cadera, iba cojeando.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 Levanto mis ojos a los montes; *
¿de dónde vendrá mi socorro?
- 2 **Mi socorro viene del Señor, *
que hizo los cielos y la tierra.**
- 3 No permitirá que resbale tu pie, *
ni se dormirá el que te guarda.
- 4 **He aquí, el que guarda a Israel *
no se adormecerá ni dormirá.**
- 5 El Señor es tu guardián, *
el Señor es tu sombra a tu diestra.
- 6 **El sol no te hará daño de día, *
ni la luna de noche.**
- 7 El Señor te guardará de todo mal; *
él guardará tu vida.
- 8 **El Señor guardará tu salida y tu entrada, *
desde ahora y para siempre.**

SEGUNDA LECTURA

2 TIMOTEO 3:14-4:5

Lector/a Lectura de la segunda carta de San Pablo a Timoteo

Tú, sigue firme en todo aquello que aprendiste, de lo cual estás convencido. Ya sabes quiénes te lo enseñaron. Recuerda que desde niño conoces las sagradas Escrituras, que pueden instruirte y llevarte a la salvación por medio de la fe en Cristo Jesús. Toda Escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar y reprender, para corregir y educar en una vida de rectitud, para que el hombre de Dios esté capacitado y completamente preparado para hacer toda clase de bien.

Delante de Dios y de Cristo Jesús, que vendrá glorioso como Rey a juzgar a los vivos y a los muertos, te encargo mucho que prediques el mensaje, y que insistas cuando sea oportuno y aun cuando no lo sea. Convence, reprende y anima, enseñando con toda paciencia. Porque va a llegar el tiempo en que la gente no soportará la sana enseñanza; más bien, según sus propios caprichos,

se buscarán un montón de maestros que sólo les enseñen lo que ellos quieran oír. Darán la espalda a la verdad y harán caso a toda clase de cuentos. Pero tú conserva siempre el buen juicio, soporta los sufrimientos, dedícate a anunciar el evangelio, cumple bien con tu trabajo.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

YO TE BUSCO

**Yo te busco, yo te busco
con fuego en mi corazón.**

**Yo te busco, yo te busco
recibe mi adoración.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te amo más que a mi ser.
Te amo más que a mi ser.**

by Jonathan Marcos Witt, Copyright © 2004, Canzion Group LP, Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de CCLI #11069487

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús les contó una parábola para enseñarles que debían orar siempre, sin desanimarse. Les dijo: "Había en un pueblo un juez que ni temía a Dios ni respetaba a los hombres. En el mismo pueblo había también una viuda que tenía un pleito y que fue al juez a pedirle justicia contra su adversario. Durante mucho tiempo el juez no quiso atenderla, pero después pensó: 'Aunque ni temo a Dios ni respeto a los hombres, sin embargo, como esta viuda no deja de molestarme, la voy a defender, para que no siga viniendo y acabe con mi paciencia'."

Y el Señor añadió: "Esto es lo que dijo el juez malo. Pues bien, ¿acaso Dios no defenderá también a sus escogidos, que claman a él día y noche? ¿Los hará esperar? Les digo que los defenderá sin demora. Pero cuando el Hijo del hombre venga, ¿encontrará todavía fe en la tierra?"



Jesus told his disciples a parable about their need to pray always and not to lose heart. He said, "In a certain city there was a judge who neither feared God nor had respect for people. In that city there was a widow who kept coming to him and saying, 'Grant me justice against my opponent.' For a while he refused; but later he said to himself, 'Though I have no fear of God and no respect for anyone, yet because this widow keeps bothering me, I will grant her justice, so that she may not wear me out by continually coming.'"

And the Lord said, "Listen to what the unjust judge says. And will not God grant justice to his chosen ones who cry to him day and night? Will he delay long in helping them? I tell you, he will quickly grant justice to them. And yet, when the Son of Man comes, will he find faith on earth?"

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

**Dios ha hablado
con su pueblo.
Aleluya.**

**Y su palabra
nos enseña.
Aleluya.**

EL SERMÓN

Sra. Dana M. Jean
Seminarista

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.
- Pueblo* **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que nuestra comunidad te sirva con integridad, equidad y convicción.
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por todo obispo, sacerdote, diáconas, diáconos y por aquellas personas en formación clerical.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo.
- Pueblo* **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**
- Lector/a* Te encomendamos a las víctimas de la guerra en Ucrania y por las víctimas de las masacres con armas de fuego; te pedimos por la salud pública de toda mujer en estos tiempos; por las personas sin hogar, los enfermos, personas en prisiones y cárceles y por aquellos que viven con escasos recursos.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Consuela a todo inmigrante y fortalece a aquellas personas que trabajan por la justicia y dignidad de la humanidad.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Oremos por los santos y por las santas que moran en el reino de tu Gloria.
- Pueblo* **Que también formemos parte de ese reino celestial.**
- Lector/a* Te encomendamos y oramos por las personas que serán bautizadas, confirmadas y recibidas a la Iglesia Episcopal por la Obispo Susan el domingo que viene, que la luz de Cristo ilumine sus caminos.
- Pueblo* **Que ellos y ellas también sean luz para el mundo.**

*Pase a la página 22-23 del boletín para recordar
a aquellas personas que nos han pedido oración.*

Celebrante Oremos

Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira
el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera
desmantelemos toda división y barrera.**

**Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado
en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor
para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.**

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios
y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo
que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el
corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros
mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor
de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así
tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

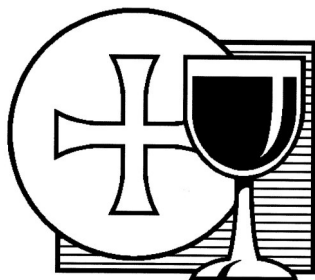
Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.

Estrillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios. *estribillo*

AVISOS DE LA PARROQUIA



LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

QUIERO ESTAR, SEÑOR, EN TU PRESENCIA

**Quiero estar, Señor, en tu presencia,
quiero estar, Señor, junto a tu mesa,
y llevarte hoy mis manos llenas
y entregarte hoy todo mi amor.**

Estríbillo **Tómalo, y acéptalo, Señor, es mi cosecha.
Tómalo, transfórmalo, Señor, en pura ofrenda.**

**Con el pan, Señor, llevo mi vida,
con el cáliz van, van mis heridas;
a tu altar, Señor, llevo mi espiga,
a tu altar de amor, mi corazón.** **estribillo**

**Quiero estar, Señor, junto a tu mesa
y entregar mi vida entera.
Quiero estar, Señor, en tu presencia
y entregar mi corazón.** **estribillo**

por Carmelo Erdozáin, Copyright © 1996, Carmelo Erdozáin, OCP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

Siento algo en mi corazón,
ya no me siento solo,
ya no me siento solo
nunca logré sentirlo.

Estrillo Tengo un amigo, es mi Jesús,
nunca me deja solo.
A todas partes siempre me sigue
y por doquier le sigo yo.

Ya no hay tristeza en mi ser,
sólo alegría y gozo,
sólo alegría y gozo,
el que Jesús me ha dado.

estribillo

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA B

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo y de lo tuyo te damos.

Celebrante El Señor esté con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo Los elevamos al Señor.

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias,
en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de
cielo y tierra. Porque nos diste a Jesucristo, tu único Hijo,
que se encarnó por nosotros; quien, por el gran poder
del Espíritu Santo, fue hecho Hombre perfecto, nacido
de la carne de la Virgen María su madre; para que, librados
del yugo del pecado, recibamos la potestad de llegar
a ser hijos tuyos. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces
con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales
que, proclamando la gloria de tu Nombre,
por siempre cantan este himno:

El pueblo canta **Santo, santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Amén.**

El pueblo puede permanecer de pie o hincarse. El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Celebrante Por tanto, oh Padre, según su mandato,
Pueblo **Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;**

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con la Santísima Virgen María, San Gabriel, San Santiago y todos tus ángeles y santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos e hijas, por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Celebrante Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo,
tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente,
ahora y por siempre.

*El pueblo
canta* **Amén, amén.**
Amén, amén. ¡Amén!

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad
que el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo **¡Celebremos la fiesta!**

CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)**

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo en la Santa Eucaristía

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.



Estrillo Pan de Vida, cuerpo del Señor,
santa copa, Cristo Redentor.
Su justicia nos convertirá,
poder es servir, porque Dios es amor.

Somos el templo de Dios,
frágiles seres humanos.
Somos el cuerpo de Cristo,
llamados a ser compasivos. *estribillo*

Ustedes me llaman "Señor",
me inclino a lavarles los pies.
Hagan lo mismo, humildes,
sirviéndose unos a otros. *estribillo*

No hay esclavos ni libres,
no hay mujeres ni hombres,
sólo aquellos que heredan
el reino que Dios prometió. *estribillo*

por Bob Hurd y Pia Moriarty, Copyright © 1988, 1999 Bob Hurd y Pia Moriarty, OCP, Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

Desde que voy junto a ti
la tierra que yo piso es como espuma.
Desde que voy junto a ti
la noche mas oscura tiene luz.
Yo pienso que la vida no es tan dura,
pues todo en realidad me lo das tú.

Estrillo ANDANDO DE TU MANO
QUE FÁCIL ES LA VIDA,
ANDANDO DE TU MANO
EL MUNDO ES IDEAL, SEÑOR. (2x)

Desde que voy junto a ti
mis ojos se han secado por completo.
Desde que voy junto a ti
no se porque los hombres llorarán.
Yo solo en este mundo tengo miedo
del día en que tú no regreses más. *estribillo*

ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Esta oración se ofrece por las personas que no pueden asistir a la Misa presencial

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Señor, te encomendamos hoy a toda persona que no pueda participar físicamente de esta Santa Cena. Que por la gracia y misericordia del Espíritu Santo tus hijas e hijos reciban la misma bendición espiritual con la comunidad presente de San Gabriel. Junto a ellos y a ellas recordamos tu muerte, proclamamos tu resurrección y esperamos tu venida en gloria. Como hoy no pueden recibir el sacramento de tu Cuerpo y de tu Sangre, te suplicamos entres a sus corazones para alimentarles espiritualmente y que de esa manera queden limpios de corazón y mente y fortalecidos por tu gracia Señor Jesús. Te encomendamos que nunca se separen de ti, ni en esta vida ni en la venidera. Amén.**

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:

El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,

descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **Gracias Señor, porque eres como eres,
alegre te cantaré, bendito seas Señor.
Gracias Señor, porque eres como eres,
alegre te cantaré, bendito seas Señor.**

**Se oye la queja del hombre,
que suda el pan de este día.
La lucha todos con vida,
eso también es de Dios. (2x)** *estribillo*

**Se oye la música nueva
que invade su melodía.
Es magia su fantasía
eso también es de Dios. (2x)** *estribillo*

LA DESPEDIDA

Díacona **Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.
¡Aleluya, aleluya!**

Pueblo **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!**

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA SU IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A ti celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en este día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y por el Obispo electo Mark Stevenson. Te encomendamos al clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly, a nuestra seminarista Dana y por la comunidad de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Joan Morton.

En la Diócesis de Virginia oramos por Iglesia Emanuel, Woodstock; San Andrés, Mont Jackson.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia Anglicana de la Región Central de América.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligresía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2023), Paula Callaghan Morato (2022), César Frías (2024), José Mejía (2024), Isamar Ortega (2025), Sue Schweitzer (2023), Eileen Shaffer (2025), and Eva María Torres Herrera (2024).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Socorro y Máximo Vélez; Theresa Shields; Marian Gordin y Molly Mitchell; Colwin Bocasan; Hermelinda Araki; Margaret Schweitzer; Martha Meléndez; Diácona Ema Rosero-Nordalm; Victoria Delgado; Nina Frymoyer; Familia Abernethy; Dainise Patterson; Aura Mojica; Lorena Thompson; María Flores; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Rob Buchanan; Sheri Muilenburg; Katherine Clayton; Tony y Lesina Visgaitis y familia;

Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; John Shook; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Gonzalo Mendoza; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez, Elinore McLain, Samantha Smith y Kyra Baron.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army) y Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burk, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

Imagen de portada por James B. Janknegt, www.bcartfarm.com. Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

AVISOS DE LA PARROQUIA

DAMOS LAS GRACIAS AL RVDO. PADRE FRANKLIN MORALES

por celebrar la Eucaristía con nosotros mientras el P. Daniel atiende a sus padres. Por favor, tengan a la familia Vélez en sus oraciones.

IMPORTANTE REUNIÓN DESPUÉS DE LA MISA ACERCA DE LA MUDANZA A LA NUEVA IGLESIA Y CENTRO DE MISIÓN PARA SAN GABRIEL

Hoy habrá una **reunión muy importante** después de la Misa en el Salón Parroquial presentado por el grupo de trabajo de la Nueva Visión y miembros de la Junta Parroquial. Presentarán los resultados de la búsqueda de alquiler para la Iglesia y nuestro centro de misión parroquial. Habrá sesión de preguntas y respuestas durante la presentación y se explicarán los pasos a seguir. Este martes también se ofrecerá la misma presentación bilingüe por Zoom con el siguiente enlace:

Reunión martes 18 octubre 7pm

<https://us02web.zoom.us/j/83938852929?pwd=SDgxQXlpUDJnT0xiUnd1TU1vamw3Zz09>

Meeting ID: 839 3885 2929 Passcode: 003285

AL FINAL DE LA MISA PASE PARA UNA ORACIÓN DE SANACIÓN Y UNCIÓN CON EL SANTO ÓLEO

En el libro de los Hechos de los Apóstoles (Cap. 13 v. 1-3), el Espíritu Santo encomienda a Saúl y a Bernabé para ayudar a Dios a sanar los cuerpos y almas de toda persona. Los discípulos impusieron sus manos sobre ellos para enviarles a las comunidades con oraciones y bendiciones. Lo mismo comenzaremos a hacer cada domingo para toda persona que desee compartir sus plegarias, ser ungida con el Santo Óleo para recibir esa oración y bendición. Los que escucharán sus plegarias y le unjirán lo hacen en nombre de Dios y en solidaridad con usted. Se hará al finalizar cada Misa en la parte trasera de la Iglesia. El Espíritu Santo es muy poderoso e intercede por toda persona que se le acerca en oración con fe y devoción.

VISITA DE LA OBISPO EL DOMINGO QUE VIENE, 23 OCTUBRE, 3PM

El domingo 23 octubre a las 3pm la Reverendísima Susan Goff, Obispo Diocesana, visitará nuestra Iglesia. En las visitas de un obispo se hacen confirmaciones, bautizos y se recibe a las personas que provienen de otras

denominaciones e iglesias para formalizar su membresía en la Iglesia Episcopal con una hermosa bendición de parte de la Obispo.

Le invitamos a traer comida, postre, cubiertos, refrescos para compartir el convivio con la Obispo Susan. Oremos por aquellas personas que recibirán uno de los sacramentos o serán recibidas a la Iglesia el domingo entrante.

MUÑECAS PARA NIÑ@S REFUGIADOS E INMIGRANTES EN LA FRONTERA, EVENTO ESTE JUEVES OCT. 27 - SAN JAMES SALÓN JANNEY

Participe del tercer evento para hacer muñecas de calcetines o tejidas para niñ@s que vivan en albergues en la frontera. Melanie y Sheri serán las anfitrionas y maestras para aquellas personas que no hayan participado previamente. El evento es parte de la relación de San Gabriel con el Ministerio de la Frontera de la Diócesis del Río Grande. Este jueves 27 de octubre a las 6:30 p.m. en el Salón Janney en la Iglesia.

PEDIMOS SUS ORACIONES

El Grupo de Trabajo de la Nueva Visión Parroquial tiene el cargo de identificar dónde mudar la parroquia en el área de Leesburg. Pedimos sus oraciones por los participantes de ese grupo: Janet Taliaferro y Parker Gallagher (co-líderes del comité), Peter Schweitzer, Octavio Somuano, Jennifer Smith, John Jacobs, Bruce LeLacheur, Carla Rhoads, Chuck Mitchell y Rob Buchanan.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Eclesiástico 35:9-14; Salmo 84:1-7; 2 Timoteo 4:6-8, 16-18; San Lucas 18:9-14

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en el otoño del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL PARROQUIAL

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET